

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 450  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 61st "FETE SUISSE"

JUNE 19th, 1930.

Events of all kinds and descriptions follow one another swiftly in our Colony, and now June has set in, the "Fête Suisses" traditional month! So we are looking forward to that yearly family gathering of the London Swiss, anticipating eagerly to meet there, once again, some old friend from whom circumstances have parted us for too long.

We understand the programme will be very acceptable this year. "Central Hall" with its better accommodation should make it much easier for the artists as well as for the audience: it has 1,200 seats and a large platform. Besides the Dolmetsch's and Miss Browne, already mentioned, there will be Mr. André Loew, the Neuchâtel violinist. Our faithful Colony Orchestra will have a real chance, this year, to show us what it can do, thanks to more convenient arrangements, and will surely create the patriotic "stimmung" we have always enjoyed. As for the Swiss Choral Society, it ought to fill up easily the big hall with the powerful volume of its fine voices, and our gymnasts should create a sensation with their acrobatics, just as in old Portman Rooms. Besides, the grand organ, held by Pastor Hahn, will be a valuable asset; the rising generation will provide one of Dalcroze's exquisite "rondes," and our three national languages will all come into their own.

It is up to our Colony now to do its bit, in answer to the Committee's venture in hiring this new magnificent hall. It will do so readily, we know, not only to assist the Committee in meeting the larger cost of hiring, but because the whole net profit of the Fête will go to the benefit of our poor compatriots. Each ticket bought helps. Take, therefore, as many as you possibly can!

The Secretary.

## SWISS CONSUL HONOURED.

The Senate and Council of the University of Liverpool have agreed to confer upon Mr. Emil Montag, Consul for Switzerland in Liverpool, the Honorary degree of Master of Science of the University of Liverpool. This degree will be conferred on the day of the Summer Graduation ceremony of the University, the 5th July 1930 at 11.30 a.m. in St. George's Hall, Liverpool.

Mr. E. Montag has been a Fellow of the Geological Society of London since 1902. He is also a member of Scientific Societies, both English and Swiss, including the Liverpool Geological Society on whose Council he has been since 1913 and whose President he was in 1924 and 1925. His interest in Geology therefore extends over 30 years and it is very satisfactory that the authorities of the University should have seen their way to honour him with the Honorary degree of "M.Sc." and through him the Liverpool Geological Society which has such an excellent record for good work.

## PERSONAL.

We congratulate Monsieur and Madame L. Jobin on the advent of a further pledge of their mutual affection, a daughter, Yolande Antoinette, having been born on Friday, May 30th.

## OBITUARY.

MR. JOHN BERNASCONI.

Sheffield has lost one of its most prominent Catholic citizens by the recent death of Mr. John Bernasconi, who for a great many years had been active in every good work for the Church in his native city—for although of Swiss extraction, he was born in Sheffield eighty years ago. Mr. Bernasconi had been in failing health for several months before his death. Three years ago he retired from business life after a busy career of sixty years. A generous benefactor to charity, he threw himself ardently into many Catholic enterprises, as did also Mrs. Bernasconi, who holds the Medaille de la Reine Elisabeth for her efforts on behalf of Belgian refugees during the Great War. On the occasion of their golden wedding in 1925, Mr. and Mrs. Bernasconi were honoured with a message of congratulation from the Holy Father.

Owing to lack of space we are reluctantly compelled to hold over the reports of the Nouvelle Société Helvétique, Foyer Suisse and Swiss Mercantile Society; these will appear in our next number.

## FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.G.1

Sunday, June 8th.

GIRLS' AFTERNOON EXCURSION

to

## FINSBURY PARK

Meet 4 p.m., inside Park, by Boathouse.

Leader: Mr. M. PRADERVAND.

## Home News—(Continued)

much to his surprise and no doubt disgust, Mr. Michel, after opening the envelope, found the amount of two dollars and a few old newspapers.

T.G.

## GENEVA.

On the occasion of the centenary of the independence of Belgium a great pageant will take place at Brussels. By special invitation of the "bourgmestre" of Brussels the Landwehr band will travel to the Belgian capital on the 14th inst. to take part in the festivities.

T.G.

## LAUSANNE.

For some time a plumber named Keller was "walking out" with a 22-year-old servant girl. Frequent scenes of jealousy and rough treatment induced the girl to bid her all too ardent lover farewell, but the hero of this drama was not going to take this parting "lying down." In the darkness of the night he waylaid his former sweetheart, who was returning home with a girl friend; after an enquiry as to where she had spent the evening was made and an answer refused, the man fired a revolver at the two girls point blank, and then turned the weapon on himself. All three are now lying in hospital, the two girls are fortunately out of danger, whilst the too impetuous lover is fatally wounded.

T.G.

## TICINO.

The President of the Conservative party of the Canton of Ticino, advocate Tarchini, has resigned from the National Council and will be replaced by advocate Celio.

\*\*\*

The Grand Council has voted a credit of Frs. 50,000 for the erection of a radio receiving station on the Monte Generi.

\*\*\*

A report from the pen of Dr. Tomarkin states that the Authorities of the Canton of Ticino are foremost in fighting consumptive diseases. The Cantonal Govt. has allotted a yearly subsidy of 500,000 francs and maintains over 250 beds for patients suffering from consumption.

During the last year more than 4,400 free consultations have been given costing the Authorities 63,000 francs. In addition to the official government support, numerous private institutions are actively at work to fight this devastating disease. It is reckoned that the total costs involved for this purpose are well over 1 million francs annually.

T.G.

## MAURICE BRUSCHWEILER

### High-Class Beef & Pork Butcher

62, GREAT TITCHFIELD STREET, W.1.

TELEPHONE: MUSEUM 4404

42, SNOW'S FIELDS, LONDON BRIDGE, S.E.1.

TELEPHONE: HOP 3188

## Schweizer Spezialitäten

Kalbs-Roladen  
Kalbs-Blätzle  
Kalbs-Voressen  
Kalbsbraten, gerollt und gespickt  
Kalbsbrust zum füllen  
Kalbs-Nierenbraten, etc.  
Schweinebraten, gerollt  
Rindsbraten, gespickt  
Rindsroladen

Gehacktes Rind-, Kalb- u. Schweine-fleisch  
Echte Schweizer Schübli, Cervelas, Landjäger, Leber, Fleisch, Schinken, Knoblauch u. Mettwurst  
Geräucherte Schinken und Ochsenzungen in allen Grössen  
Geflügel aller Art

## BRATWURST JEDEN MITTWOCH

## W. WETTER Wine Importer

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ. W.1  
BOTTLED IN SWITZERLAND.

Clos du Mont Valais	Per doz. 24/2	Johannisberg de Sion	Per doz. 24/2
Fendant	47/- 58/-	Dôle Red Valais de Sion	40/- 52/-
White Neuchâtel	44/- 50/-	Valais Pendant Sierre	44/- 50/-
Red Neuchâtel	40/- 48/-	Dôle Red Valais Sierre	48/- 54/-
Dezaley	48/- 54/-		

Carriage Paid for London.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

Our service of

### TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

## Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1  
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon



### Annual Competition (Challenge Cups)

300 metre and 100 yards Targets  
now in progress

Last date for entry Sunday, June 29th

Snacks at the bar provided. New members welcome

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche 8 Juin 11 h.—PENTECOTE—"Recevoir le St. Esprit, Luc XI, 13. Culte spécial avec Ste. Cène.—M. R. Hoffmann-de Visme.

7 h.—Service du soir avec Communion.—M. R. Hoffmann-de Visme.

Lundi 9 Juin 10 h.—Rendezvous devant Quai No. 4, Waterloo Station, pour promenade à Oxshott.

## MARIAGES.

OSCAR LUTERBACHER, de Lohn (Soleure) et CONSTANCE MAUD EMERSON, de Londres—le 31 Mai.  
THOMAS EDWARD DAUBENEY, de Cirencester (Glos.) et LINE PIU née Fader, de Bâle—le 2 Juin.

## CONFIRMATION.

RONALD BOSSERT, fils d'Adolphe et de Kate Louise née Smith, d'Othmarsingen (Argovie).

CHRISTINA DAELLENBACH, fille de Christian et de Frances Kate née Cole, d'Otterbach (Berne).

ELISABETH HELLER, fille de Joseph Alois et de Margaret née Galloway, de Grosswangen (Lucerne).

YVONNE KENYON, fille de James et de Claire née Magron, de Bremgarten (Berne).

DAISY KILCHENMANN, fille de Charles et de Rachel, née Berger de Herzogenbuchsee (Berne).

OLGA MEYER, fille d'Oscar et d'Elise née Schwinzgebél de Wanderswil (Berne).

LILIANE RICKLI, fille d'Ernest et d'Ida, née Bleiker de Thunstein (Berne).

BERTHE WEIDELI, fille d'Oscar et de Berthe, née Brunner de Frauenfeld (Thurgovie).

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.3.

(near General Post Office.)

PFINGSTEN, den 8. Juni 1930. 11 Uhr morg.: Gottesdienst und Heilg. Abendmahl  
Sonntagsschule.

7 Uhr abends.: Gottesdienst und Heilg. Abendmahl.

Pfingstmontag, den 9. Juni 1930.

Ausflug in die "Chiltern Hills." Thee in Chalfont-St. Giles. Treffpunkt: Baker Street Metropolitan Station 10.30, Abfahrt 10.55 Uhr. Proviant mitnehmen. Cheap Walking Ticket to Rickmansworth return from Chorley Wood.

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, June 11th at 7 p.m.—SOCIETE DE SECOURS MUTUELS: Committee Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, June 11th at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting, at Swiss House.

Saturday, June 14th, at 2.45 p.m.—SWISS BANK CLUB: Gymkhana and Sports Meeting on the Club Ground, Preston Road.

Sunday, June 15th.—A.O.F.B., "SWISS VAT." Outing from Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1., at 10 a.m.

Thursday, June 19th, at 7 p.m.—FÊTE SUISSE at Central Hall, Westminster, S.W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range (see advert).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.